

Проведення операції з анаестезією

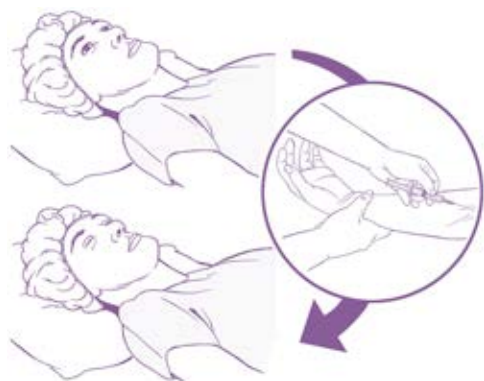
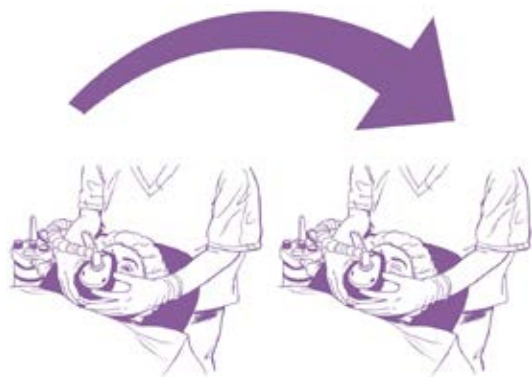
Буклет, який легко читається

Перспектива проведення хірургічного втручання може здаватися вам страшною, але є речі, які ви можете зробити, щоб менше хвилюватися.

У цьому буклеті пояснюються деякі слова, які можуть здатися вам складними для розуміння.

У ньому також розповідається, чого слід очікувати та як підготуватися до хірургічного втручання.

Ми сподіваємось, що тут ви знайдете корисні речі для себе.



Що означають, складні для розуміння, слова

Анестезія (звучить як "Ан-ас-те-зі-я") вводить вас у медикаментозний сон для проведення оперативного втручання.

Загальні анестетики (звучить як «Ан-ес-те-тики») – медикаменти, які допомагають вам заснути, щоб вам було комфортно під час проведення оперативного втручання.

Клініка для первинного обстеження – це відділ в лікарні, у якому медсестра поставить вам питання щодо вашого здоров'я. Ви також можете зустрітися з лікарем-анестезіологом, щоб обговорити план анестезії.

Крапельниця (звучить як «кра-пель-ни-ця») це тонка пластикова трубка, яку лікар чи медсестра вставляє вам в тильну сторону долоні, щоб подавати вам ліки чи рідину.



Хто доглядатиме вас в лікарні

У лікарні ви зустрінете багато людей. Вам може бути цікаво, хто вони і що вони роблять.



Лікар-анестезіолог (звучить як "а-нес-те-зі-о-лог") - лікар, навчений підбирати та давати ліки, які допомагають пацієнтам поринати у сон під час хірургічних втручань.



Хірург (звучить як «хі-рург») – це лікар, який виконуватиме операцію.



Медсестра – у лікарні завжди будуть медсестри, які допомагатимуть вам та лікарям. Якщо у вас є будь-які занепокоєння, ви можете поговорити з лікарем або медсестрою.



Команда анестезіологів – анестезіолог та інші співробітники лікарні, які піклуватимуться про вас до, під час та після хірургічного втручання.

Ваш доглядач може піти з вами до лікарні.



Підготовка до хірургічної операції

Якщо перед операцією ви перебуваєте хорошій формі і добре почуваетесь, ви одужаєте швидше і з меншими проблемами.



Якщо ви курите, вживаєте алкоголь або заборонені речовини, вам слід припинити або спробувати зменшити вживання до операції. Ваш сімейний лікар може зорієнтувати вас, де отримати допомогу у цьому.



Якщо у вас надмірна вага, вам слід спробувати схуднути і почати дотримуватися здорового харчування. Ваш лікар може порадити, де ви можете отримати допомогу.



Ходьба та підйом сходами – гарні вправи, які допоможуть вам підготуватися до операції.



Поговоріть зі своїм лікар-терапевтом про будь-які проблеми зі здоров'ям, такі як діабет або астма, перш ніж вирушати до лікарні на операцію. Ваш лікар подбає про те, щоб ви приймали правильні ліки.



Якщо у вас хитаються зуби, зверніться до стоматолога, щоб виправити це перед оперативним втручанням. Зуби, що хитаються, можуть випасти під час хірургічного втручання.



Після операції може бути важко пересуватися і виходити на вулицю.

Попросіть свою родину, друзів або доглядача переконатися, що у вас є достатньо їжі та необхідних медикаментів, до моменту, коли ви повернетесь додому з лікарні.

Це нормально - відчувати сильну втому після хірургічного втручання. Попросіть своїх доглядачів та родину бути поряд і допомагати вам, коли ви повернетесь додому.



Перед хірургічним втручанням у лікарні

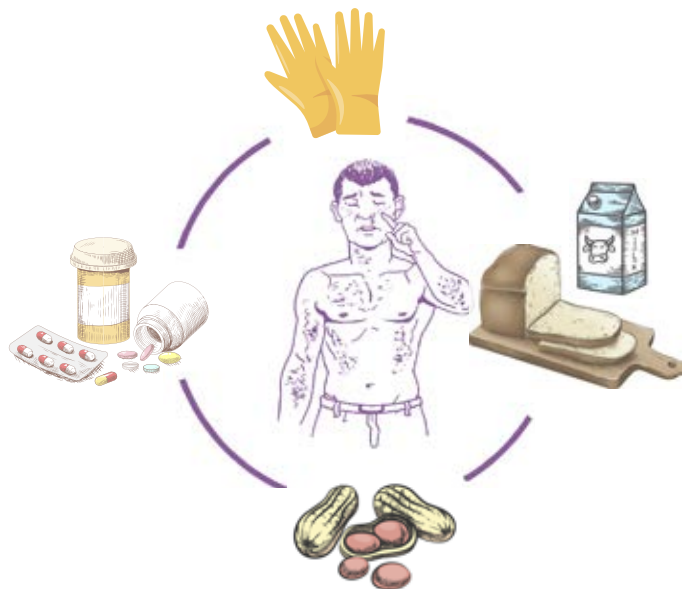
Лікарня призначить вам дату та час зустрічі з медсестрою чи анестезіологом у клініці для первинного обстеження для обговорення оперативного втручання.



Ваш доглядач або член родини може поїхати з вами.



Лікар або медсестра розпитають вас про ваше здоров'я та медикаменти, які ви приймаєте. **Візьміть із собою на прийом усі свої звичайні ліки в коробках (або їх список).**



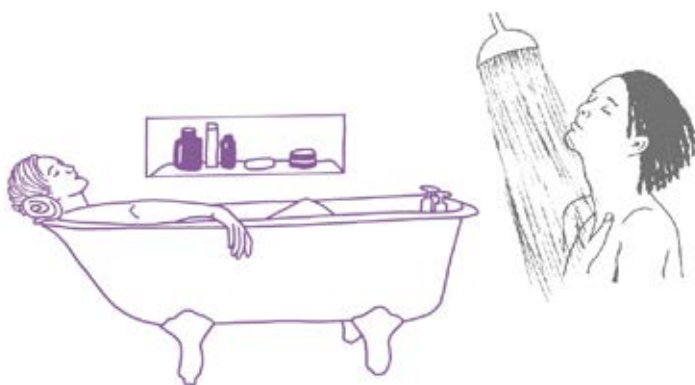
Розкажіть їм про будь-які алергії, які у вас є.



Вони також можуть направити вас на деякі аналізи перед операцією, щоб переконатися, що хірургічне втручання може пройти безпечно.



Люди часто хвилюються перед хірургічним втручанням. Ви та ваш доглядач можете поставити команді будь-які запитання про операцію чи анестезію. Вони можуть пояснити незрозумілі речі та запропонувати вам допомогу.

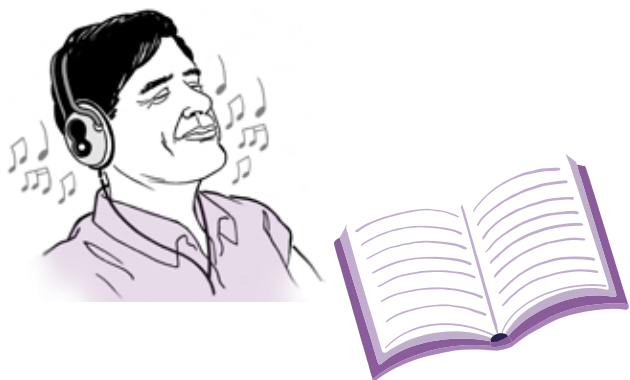
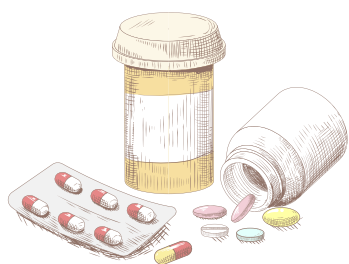


В день операції

Прийміть ванну або душ перед тим, як відправитися в лікарню. Чиста шкіра менш схильна до інфікування.

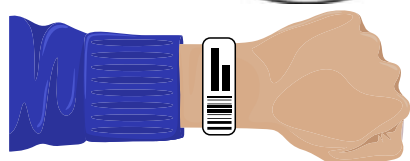
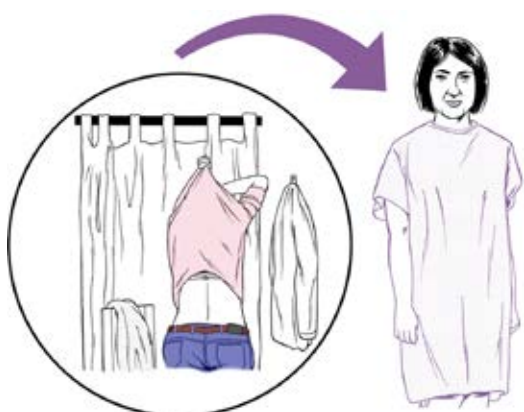
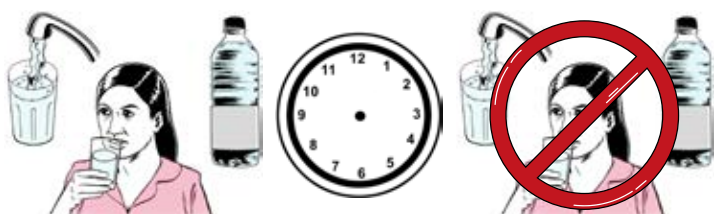
Не носіть і не беріть із собою в лікарню нічого з цього:

- ✗ ювелірні вироби
- ✗ засоби, для макіяжу або креми
- ✗ лак для нігтів
- ✗ інші цінності
- ✗ великі суми грошей.



Візьміть із собою в лікарню:

- ✓ ваші окуляри, зубні протези, слухові апарати з запасними батарейками, коробки для них також стануть у нагоді
- ✓ ваші повсякденні медикаменти. Команда повідомить вас, якщо вам необхідно припинити приймати будь-які з них
- ✓ щось, чим можна розважити себе у день операції, як-от музика (у навушниках, щоб не заважати іншим пацієнтам), щось почитати чи ігри, щоб розслабитися
- ✓ щось тепле і зручне, щоб одягнути на випадок холоду, і речі для прання.



У лікарні вам скажуть, коли вам потрібно припинити їсти.

Це також означає відсутність солодощів, жувальної гумки та молока. Якщо під час операції у вашому шлунку є їжа, це може бути небезпечно.

Ви повинні продовжувати пити воду, поки медсестра не скаже вам припинити, щоб ви не відчували сильної спраги, коли прокинетесь.

У лікарні вам видадуть лікарняний халат, в який ви зможете переодягнутися, і пов'язку з вашим ім'ям, яку ви носитимете на зап'ясті.

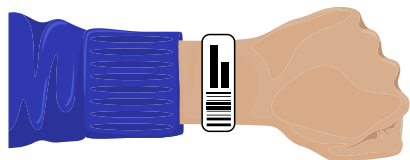


Коли настане час операції, медсестра відвезе вас до операційної.

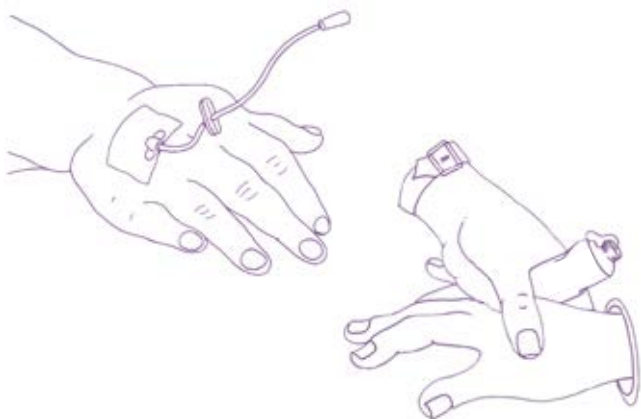
Вашому доглядачу або медсестрі може бути дозволено піти з вами.



Команда зробить ще кілька перевірок і розгляне дані, вказані на вашому браслеті. Вони поставлять вам кілька питань, щоб переконатися, що все гаразд, і ви погоджуєтесь на хірургічне втручання. Вас попросять підписати форму згоди.



Анестезіолог зазвичай встановлює невелику пластикову трубку (крапельницю) на тильну сторону вашої долоні, щоб мати можливість подавати вам усі ліки, необхідні під час операції. Іноді ваш анестезіолог використовуватиме крем, щоб зробити процедуру більш комфортною.





Іноді, замість ін'єкцій, вам можуть надати газову анестезію.



Коли ви заснете, анестезіолог залишатиметься з вами до того моменту, поки ви не прокинетесь.



Після операції та на шляху додому

Після хірургічної операції вас відведуть до кімнати поруч із операційною до моменту, поки ви повністю не прокинетесь і не будете почуватися добре. Медсестри будуть поруч з вами.

Вони також зможуть надавати вам ліки, у разі необхідності, щоб ви почувалися комфортно.



Як тільки вони переконаються, що ваше одужання йде за планом, вони відведуть вас до палати.

У палаті можна знову почати пити та їсти. З цього моменту персонал почне готувати вас до виписки з лікарні.



Співробітники обговорять з вами та вашим доглядачем те, які болезаспокійливі засоби вам потрібно приймати вдома.

Вони підкажуть вам, дозування, у якому слід приймати ліки, і як часто це робити.



Переконайтеся, що ви та ваш доглядач знаєте, до кого телефонувати у разі виникнення будь-яких проблем, коли ви повернетесь додому. Персонал надасть вам відповідний номер телефону, перш ніж ви залишите клініку.



Ви повинні піти додому зі своїм доглядачем. Вони повинні бути з вами весь час протягом першого дня та ночі, після вашого повернення додому.



Перебувайте у спокої перші декілька днів після операції. Ретельно дотримуйтесь усіх інструкцій і виконуйте вправи, які вам будуть надані лікарями.



Якщо ви почуваетесь дуже погано або починаєте відчувати жар і піт, попросіть свого доглядача зателефонувати до лікарні або відвезти вас назад до лікарні.

Якщо у вас є побоювання з приводу шву, зверніться до свого сімейного лікаря або до лікарні.

Дотримуйтесь усіх інструкцій щодо того, коли ви знову зможете почати керувати автомобілем.



Бажаємо вам, щоб все пройшло добре, під час операції!

Не забувайте звертатися до персоналу клініки, якщо у вас виникають будь-які запитання або якщо щось не зрозуміло. Вони тут, щоб допомогти вам.

Відмова від відповідальності


Ми доклали максимум, щоб інформація в цій брошурі була вичерпною та актуальною, але ми не можемо цього гарантувати. Ми не очікуємо, що ця загальна інформація охопить усі питання, які можуть виникнути у вас, або все, що може бути важливим для вас. Ви повинні обговорити свій вибір і будь-які ваші занепокоєння з вашою медичною бригадою, використовуючи цю брошуру як посібник. Саму по собі цю брошуру не слід розглядати як пораду. Цю брошуру не можна використовувати для будь-яких комерційних чи бізнес-цілей. Щоб отримати повну інформацію про відмову від відповідальності, натисніть тут: rcoa.ac.uk/patient-information-translations-ukrainian.

Усі переклади надає спільнота перекладачів Translators without Borders. Якість цих перекладів перевіряється, щоб зробити переклади максимально точними, але існує ризик неточностей і неправильного тлумачення деякої інформації.

Розкажіть нам, що ви думаєте

Ми вітаємо пропозиції щодо покращення цієї брошури. Якщо у вас є загальні зауваження, будь ласка, надішліть їх на електронну адресу:

 patientinformation@rcoa.ac.uk

 020 7092 1500

Королівський Коледж Анестезіологів

Черчилль-хаус, 35 Ред Леон-сквер, Лондон WC1R 4SG, WC1R 4SG
(Churchill House, 35 Red Lion Square, London WC1R 4SG)

rcoa.ac.uk

Друге видання, травень 2022 року

Ця брошура буде переглянута протягом п'яти років з дати публікації.

2022 Королівський Коледж Анестезіологів ©

Ця листівка може бути скопійована з метою створення інформаційних матеріалів для пацієнтів. Будь ласка, цитуйте першоджерело. Якщо ви бажаєте використати частину цієї брошури в іншій публікації, необхідно зробити відповідне посилання і видалити логотипи, брендинг, зображення та піктограми. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, зв'яжіться з нами.



Ця брошура була перевірена CHANGE People
changepeople.org